



CLASSIQUES
GARNIER

« Abstracts », *Neologica*, n° 9, 2015, p. 277-281

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4838-6.p.0277](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4838-6.p.0277)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2015. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

ABSTRACTS

Jean-Michel FORTIS

A history of the notion of blending. – This paper explores the history of the notion of blending. It is argued that this notion was first given a theoretical status in the neogrammarian movement, under the name of contamination, coined by Hermann Paul. Contamination is closely related to analogy, a notion which was pressed into service in order to account for some exceptions to phonetic laws. Because the focus was on unintentional instances, the study of contaminations laid the framework for the first systematic analyses of speech errors and accidental blends.

The mostly synchronic and morphological study of lexical blends constitutes another strand of research which seems to be posterior to the neogrammarian school and relatively independent from it, though both intersect in some studies. Particular emphasis is placed on this strand, its evolution, and on the various definitions and typologies of lexical blends which have been proposed in the literature.

The last part of the paper tries to map the course of a more recent line of research which is rooted in cognitive linguistics. This line of research, as is shown, brings back a theoretical pattern that is, in some respects, reminiscent of the neogrammarians.

Keywords: history of linguistics, blending, contamination, neogrammarians, cognitive linguistics.

Bernard FRADIN

Blends: what's at stake with these plays on words? – This article expounds the most typical features of blends as well as the empirical and theoretical issues they raise. The approaches that have been proposed to deal with them are presented. The last section gives criteria aiming at disentangling blends from the constructs they have often been confused with.

Keywords: compounding, extragrammatical, haplology, shortening, clipping, secretive affixation, patterns of interpretation.

Julie MAKRI-MOREL

Blends: when the overlap is blended out. – This study aims at providing a precise theoretical framework for the analysis of how blends are formed, illustrated by a study of neological blends taken from the Spanish press. This analysis includes a typology of the formation stressing the criterion of overlapping, a precise terminology proposed, and an analysis of the various criteria which go into making up blends, in particular criteria related to homophony.

Keywords: blending, blends, homophony, neology, lexical creation.

Arnaud LÉTURGIE

Blending and neology. – Relations between lexical blending and neology are rarely the main focus in studies about this morphological process. This paper aims at assessing the role of lexical blending as a neological process. A number of lexical studies will be considered, which will be an opportunity to highlight the issues related to the nature of the units observed in these studies. It turns out that, in these works, the blends which are generally analyzed are fanciful neologisms, which is not representative of those used by the speakers. Ways of overcoming these issues will be considered, while examining recent blends to demonstrate the vitality of this process in French.

Keywords: lexical blending, neology, creativity.

Vincent RENNER

Looking back at studies on blends. – This article offers an overview of several key issues and changes in the field of blending studies using data coming mainly from English, French and Modern Hebrew. It discusses the terminology used in French and English, the defining criteria of the concept which have been adopted in the literature, the distinction between blending and compounding, the variety of disciplinary and methodological approaches taken in the last three decades and novel avenues of research which might shed fresh light on the complexity of lexical blending.

Keywords: lexical blending, word-formation, extragrammatical morphology, English, French, Hebrew.

Elke RONNEBERGER-SIBOLD

Blends in French and German. A structural explanation of the differences. – In this article, blending is considered as a deliberate extra-grammatical morphological operation in the sense of Natural Morphology. This implies that blending is rooted in universal cognitive capacities, on the one hand, and in the grammatical competence that speakers of a particular language have, on the other. Two corpora of French and German blends are analysed on the basis of a typology taking into account the extra-grammatical nature of blending. In fact, the similarities between the blends of the two languages, revealed by the contrastive analysis, can be attributed to universal cognitive factors such as the preference for an iconic relation between the conceptual and the morphological structure of words, whereas the differences may be explained on account of well-known structural differences between French and German in the domains of prosody and morphology.

Keywords: blending, Natural Morphology, French, German

Camille VORGER

Anthropole, Unithèque, Nespresso and other composite names at the university and in the city of Lausanne. – Our recent studies (Vorgger 2011, 2012) have been centred on a double corpus of neologisms taken from slam lyrics and epitextual and peritextual writings connected to this movement. It was shown to be highly neologenic and that the morphological and what we termed the phraseological matrix were the most fruitful ones. This study focused on the code in which these neologisms were disseminated, the oral code for the lyrics and the written for the paratext. Continuing on from these analyses, the question of blends, or composite words as we term them, is raised in a different context: the vector of dissemination in this case being presumably the written code. The university and urban environments

are characterised by signboards, though dissemination can take effect orally as well. The case of Lausanne is rich in lexical creativity, but what forms does it take, what are the main factors and functions of neology in this context and what becomes of these blends in the long run? The way these expressions are formed, what function they fulfil and what factors encourage them will be analysed from a corpus of examples taken from the university environment (Anthropole building, Uniscope paper, Unicard card, etc.) and the urban (“Empoubellisson notre ville”) and advertising contexts (Nespresso).

Keywords: blends, lexicogenic matrix, function, terminology.

Clément KOAMA

Blending as a satirical ploy in *Le Journal du jeudi*. – Although there are disagreements about the criteria for identifying and categorizing lexical blends, they are no less productive than other neological processes, and thus deserve proper study. How far do the theories on blending account for the manifestations created in and disseminated through the media? That is the question that this article seeks to answer. To do so, it analyses twenty blends taken from *Le Journal du Jeudi*, a satirical weekly, which has set itself the goal of contributing to consolidating democracy by easing tensions in national public life. The article highlights the main types of blends in terms of generally accepted morphological and phonological processes. The semantic features are also studied to reveal the functions assigned to these artificial units. Incidentally, the criteria are reviewed to distinguish blends from related phenomena.

Keywords: lexicology, blend, typicality, semantics, satire.

Silvia CACCHIANI

Sur les amalgames lexicaux italiens : du jeu linguistique à l’innovation. – Cet article porte sur les amalgames lexicaux en italien. Généralement la linguistique italienne considère cette technique de création lexicale comme insaisissable et périphérique. En effet, les amalgames lexicaux sont englobés dans la catégorie plus large des *parole macedonia* (mots-valises ; Thornton 1993, 2004a, 2004b) et échappent à une définition précise. Cet article se propose de contribuer aux plus récents travaux sur le sujet à travers une analyse qualitative de données tirées du Web (langage journalistique, publicité, noms de produits et de marques) aussi bien que de la littérature « nonsense » et pour l’enfance. L’intérêt majeur réside dans les nouveaux amalgames lexicaux, comme les noms propres et communs (néologismes et surtout occasionalismes), forgés à des fins descriptives ou dénominatives, d’hypostatisation, de focalisation d’attention et d’appartenance groupale, aussi bien que pour créer des jeux de langage et des formes ludiques.

Dans le cadre de la théorie de la morphologie naturelle, nous adaptons les travaux de Ronneberger-Sibold (2010, 2012) pour classer les différentes techniques de création des amalgames lexicaux sur la base du niveau de transparence morphotactique, selon le degré de ressemblance de l’amalgame avec les mots qui le constituent aussi bien que la reconnaissabilité des mots à l’intérieur des amalgames : amalgames complets (*télescopes*), *amalgames inclusifs*, *amalgames « contour »* (*portmanteau* ou *amalgames prototypiques*), et amalgames semi-complets représentent des catégories floues à l’intérieur de la catégorie prototypique des *parole macedonia*. Ces catégories fusionnent graduellement l’une dans l’autre et dans des formes proches, qu’elles soient extra-grammaticales (composés bi-apocopés) ou grammaticales (pseudo-

dérivations et mots composés). Quant à la distribution des amalgames lexicaux selon les domaines, les modes et les genres, une première analyse suggère que, lorsque l'intérêt porte sur les jeux de langage et les aspects ludiques, la motivation sémantique et phonologique confluent dans la création d'amalgames complets, d'amalgames semi-complets, et d'amalgames « contour » paronymiques, qui paraissent être les plus efficaces et remarquables. En revanche, lorsque le nom propre ou commun est forgé de manière à évoquer des formes sonores pseudo-latines et pseudo-anglaises à des fins promotionnelles, des composés bi-apocopés ou des pseudo-dérivations sont privilégiés.

Mots-clés : amalgame lexical, italien, dénomination, mots-valises, transparence morphotactique.

Svitlana FILONIK

Étude contrastive des types d'amalgamation lexicale en anglais et en ukrainien. – Cet article étudie la formation des mots-valises en ukrainien par rapport aux mots-valises en anglais par comparaison de leurs traits formels. L'auteure procède à une étude contrastive des mécanismes de production dans les deux langues en partant des études conduites sur les structures des mots-valises anglais pour tester leur validité sur les mots-valises ukrainiens collectés dans un corpus de presse écrite. L'analyse révèle que les mêmes principes sont à l'œuvre dans la formation des mots-valises des deux langues avec seulement de menues différences dans leurs résultats.

Mots-clés : mot-valise, universaux du langage, formation des mots ukrainiens, langues en contact, changement de langue.

Natalia BELIAEVA

L'amalgamation lexicale entre composition et troncation : ce qu'en pensent les lecteurs. – On peut considérer que la formation des mots-valises est le résultat de deux processus : la composition et la troncation. D'un côté, les mots-valises sont formés par la fusion d'au moins deux mots de sorte qu'un de ces mots au moins y apparaisse tronqué. D'autre part, les mots qui constituent les mots-valises restent identifiables. Cette étude a pour objet d'analyser l'influence que peut avoir l'ampleur de la troncation ou de la préservation (au niveau phonologique et orthographique) des mots d'origine sur la compréhension des mots-valises par les locuteurs anglophones. Les résultats d'un questionnaire diffusé sur le Web démontrent que les différents degrés de transparence des mots-valises ont une influence sur leur compréhension par les lecteurs qui ne les comprennent pas tous pareillement. Ces résultats permettent de cerner les relations entre les mots-valises et d'autres catégories morphologiques. Cet article conduit à éclaircir la distinction entre les mots-valises et les mots formés par abréviation complexe ('clipping compounds' ou 'complex clippings').

Mots-clés : mot-valise, abréviation complexe, morphologie, reconnaissance des mots.

Gloria GUERRERO RAMOS

L'emploi de néologismes recueillis et propagés dans la presse. – Dans cet article, nous réfléchissons à l'utilisation que la presse fait de certains néologismes, notamment en fonction de leur formation et des domaines dans lesquels ils se trouvent. Comme la concentration des richesses et donc le développement scientifique et technique se trouvent presque exclusivement dans les puissances économiquement dominantes, le processus de la création néologique par excellence appartient aux domaines techniques et commerciaux. Ainsi, nous pouvons parler de néologie spécialisée également dans la presse, et pas seulement dans les textes hautement spécialisés. Il

s'agit, bien sûr, du fait du contexte dans lequel ils sont analysés, et du genre de textes dans lesquels nous les relevons, de termes qui sont devenus banals, mais qui sont, tout de même, de nouveaux termes ou néonymes.

Mots-clés : néologie, espagnol, presse écrite, vulgarisation, néonyme.

Neologisms in the press and how they are propagated. – In this paper reflects on the use the Spanish press makes of certain neologisms, especially based on the way they are formed and the subject field in which they are found. As the concentration of wealth and therefore the scientific-technical development are located almost exclusively in economically dominant powers, the creation process is quintessentially the neological loan from technical and commercial fields. It is therefore logical to speak of specialized neology in the press, not just in highly specialized texts. It is, of course, determined by the context in which they are used, for the source in which we analyze terms that have become widespread, but which are still nonetheless new terms or neonyms.

Keywords: neology, Spanish, written press, popularization, neonym.